

## **ПРОТОКОЛ**

### **За Петнадесета сесия на Българо-китайската комисия за научно и технологично сътрудничество**

Според Протокола от Четиринадесетата сесия на Българо-китайската комисия за научно и технологично сътрудничество (наричана по-нататък "Комисията"), Петнадесетата сесия на Комисията се проведе в гр. Нанджинг на 8 ноември 2016 г.

Българската делегация бе ръководена от проф. Георги Вайсилов, Председател на Изпълнителния съвет на Фонд „Научни изследвания“ на Република България, председател на българската страна на Комисията.

Китайската делегация бе ръководена от г-н ЙИН Хежун, заместник-министър на Министерството на науката и технологиите на Китайската народна република, пр едседател на китайската страна на Комисията.

Списъкът на участниците от двете страни е изложен в Приложение I.

Комисията разгледа следните въпроси:

#### **1. Обмяна на информация за научното и технологично развитие**

Двете страни обмениха информация за техните ключови стратегии и последните планове за научно и технологично развитие. Международното сътрудничество в областта на науката и технологиите на двете страни бе представено накратко.

#### **2. Информация относно представянето на проектите, договорени на Четиринадесетата сесия**

Секретарите на двете страни представиха информация за изпълнението на научноизследователските проекти, до говорени на Четиринадесетата сесия.

#### **3. Одобряване на българо-китайските проекти за Петнадесетата сесия на Комисията**

Новите проектни предложения бяха предварително разгледани от двете страни. Според националните научни приоритети на двете страни и одобрените приоритетни области на сътрудничество, Комисията определи проектите за изпълнение за периода 2016-2018 г., които са изброени в

## Приложение II.

### **4. Административни и финансови условия**

#### 4.1. Административни условия

Двете страни договориха, че ръководителите на проекти трябва да представят доклад за изпълнението и да предложат рамка за бъдещо сътрудничество.

Двете страни се договориха, че научните резултати от изпълнението на съвместните проекти ще бъдат използвани в съответствие с националното законодателство и прилаганите практики във всяка от Страните.

#### 4.2. Финансови условия

Двете министерства се договориха да предоставят необходимата финансова подкрепа за изпълнението на одобрените съвместни проекти в съответствие със съответните финансови условия.

За всеки проект, включен в Приложение II към този Протокол, двете Страни се договориха да подкрепят обмена на 2 души от всяка страна за максимален период от 14 дни за всеки човек.

Изпращащата Страна поема международните транспортни разходи.

Приемащата Страна поема разходите за храна, х отел и вътрешен транспорт.

Същите финансови условия се прилагат за членовете на двете делегации, участващи в сесиите на Комисията.

### **5. Обявяване на конкурс за проекти за Шестнадесетата сесия на Комисията**

Двете Страни се договориха през 2017 г. да бъде обявен следващият конкурс за българо-китайски научноизследователски проекти, които ще бъдат изпълнявани в периода 2018-2020 г.в следните приоритетни области:

- биотехнологии;
- устойчиво земеделие;
- информационни и комуникационни технологии;
- енергетика и опазвана на околната среда;
- медицински науки;
- химия и инженерна химия;

- физически науки;
- технически науки;
- икономика и мениджмънт.

## **6. Дискусии за задълбочаване на обмена на хора и културния обмен в науката и технологиите**

Двете страни се договориха, че за постигането на съществен напредък в проектното сътрудничество е необходимо провеждането на академични семинари, курсове за обучение в сферата на технологиите, форуми за сътрудничество и други, с цел повишаване разбирателството и взаимното доверие между научната общност в Китай и България. Вземайки предвид потенциала за сътрудничество в областта на земеделието, двете Страни се договориха да подкрепят академиите на селскостопанските науки, селскостопанските университети и други организации в двете Страни да проведат „Китайско-българска конференция за сътрудничество в земеделието“, да дискутират областите в земеделските науки и технологии, в които двете Страни имат интерес, и да изградят платформата за практическо проектно сътрудничество между институциите на двете държави.

Двустранни конференции по други въпроси от съвместен интерес трябва да бъдат поощрявани и подкрепени.

## **7. Обсъждане на съвместната подкрепа на големи проекти в приоритетни области за двете страни**

Двете страни се договориха, че с цел задълбочаване на двустранното сътрудничество в областта на науката, технологиите и иновациите е необходимо да се създаде механизъм за съвместно финансиране на „големи проекти“ в приоритетни области от общ интерес.

Двете страни се договориха съвместно да обявят пилотна покана, насочена към избор на 1-2 значими големи проекта, които имат силен ефект за научния и технологичен напредък и икономическо развитие в двете страни. Финансовата подкрепа за всеки проект е около 200 000 щатски долара, а приоритетните области, които ще се подкрепят, ще бъдат същите, които са изброени в т. 5. по-горе. Пилотната покана ще бъде отворена за изследователски организации, участващи в проектите от всички Протоколи, подписани до момента между двете страни.

## **8. Определяне на дата и място за провеждане на Шестнадесетата сесия на Комисията**

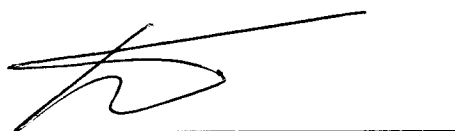
Двете Страни се договориха Шестнадесетата сесия на Българо-китайската Комисия за научно и технологично сътрудничество да се проведе през 2018 г. в България. Точната дата на сесията ще бъде договорена по кореспондентски път между Страните в Комисията.

Двете Страни се договориха, ако е необходимо, да свикат междинна сесия на Комисията относно въпроси, възникнали във връзка с изпълнението на научното и технологично сътрудничество между двете държави.

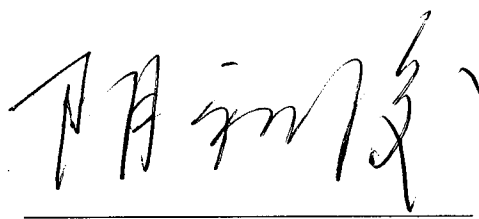
Датата и мястото на междинната сесия ще бъдат договорени чрез дипломатически канали.

Протоколът бе подписан на 8 ноември 2016 г. в гр. Нанджинг в три оригинални копия, съответно на български, китайски и английски език, всеки от които има силата на оригинал. В случай на несъответствие, английският вариант има предимство.

От името на  
Министерството на  
образованието и науката  
на Република България



От името на  
Министерството на  
науката и технологиите  
на Народна Република Китай



## **Приложение I**

### **СЪСТАВ НА БЪЛГАРСКАТА ДЕЛЕГАЦИЯ ЗА 15<sup>та</sup> Сесия на Българо-китайската Комисия за научно и технологично сътрудничество**

#### **Проф.Георги Вайсилов**

Председател на българската страна на Комисията

Председател на Изпълнителния съвет на Фонд „Научни изследвания“

Ръководител на българската делегация

#### **Проф.Веселин Брезин**

Управител на Фонд „Научни изследвания“

#### **Проф.Стефан Хаджитодоров**

Съветник на Председателя на Българската Академия на Науките,

#### **Г-н.Владимир Манолов**

Секретар на сесията от българска страна,

Държавен експерт,

Дирекция „Наука“,

Министерство на образованието и науката

**СЪСТАВ НА КИТАЙСКАТА ДЕЛЕГАЦИЯ ЗА**  
**15та Сесия на Българо-китайската Комисия за научно и технологично**  
**сътрудничество**

**Г-н ЙИН Хежун**

Председател на китайската Страна на Комисията,  
Заместник-министър на науката и технологиите

**Г-н ЙЕ Донгбай**

Генерален директор на отдел „Международно сътрудничество“, Министерство на науката и технологиите

**Г-н ФЕНГ Донгсин**

Генерален директор на отдел „Международно сътрудничество“, Китайска Академия на земеделските науки

**Г-н ЖОУ Йу**

Секретар на сесията от китайска страна, Директор, Звено „Евразия“, Отдел „Международно сътрудничество“, Министерство на науката и технологиите

**Г-н ЛУО Кюинг**

Втори секретар, по солство на Народна Република Китай в Република България

**Г-жа СУН Ксуепинг,**

Програмен експерт, Звено „Евразия“, Отдел „Международно сътрудничество“, Министерство на науката и технологиите

## Приложение II

### Списък на проекти за 15та Сесия на Българо-китайска Комисия за научно и технологично сътрудничество

Номер на проект	Наименование	Българска организация	Български кандидат	Китайска организация	Китайски кандидат
1.	Biotechnological approaches for propagation and preservation of the endangered medicinal plants with ornamental potential <i>Camptotheca acuminata</i> Decne (Nyssaceae) and <i>Eucommia ulmoides</i> (Eucommiaceae)	Fruit Growing Institute – Plovdiv, Bulgaria.	Lilyana Nacheva	Nanjing Forestry University	Cao Fuliang
2.	Interrelationships between model host plants and parasitic stem plants of the genus <i>Cuscuta</i> , native to Bulgaria and China under salinity stress – ecological and agricultural significance	Sofia University	Lyuben Zagorchev	Taizhou University	Li Junmin
3.	Evaluation and Innovation of Apple Disease-resistant Genetic Resources in Bulgaria and China	Institute of Agriculture–Kyustendil, Bulgaria	Dimitar Sotirov	Yantai Academy of Agricultural Science, Shandong Province	Jiang Zhongwu
4.	Biological effects of surface chemical modifications on graphene oxide and the underlying mechanisms	Institute of Biophysics and Biomedical Engineering, Bulgarian Academy of Science	Natalia Krasteva	Southeast University	Wang Dayong
5.	Comparing Study of Rural Ecology and Culture Resource Preservation and Tourism Sustainable Development between China and Bulgaria	Institute of Agricultural Economics - Sofia	Bozhidar Ivanov	Shanghai Jiao Tong University	Che Shengquan

Номер на проект	Наименование	Българска организация	Български кандидат	Китайска организация	Китайски кандидат
6.	Fundamental Analysis of Sea and Ocean Waves Energy Utilization by a Turbine with Fluctuating Blades	Technical university of Sofia	Rositsa Velichkova	Tianjin University	Chen Guanyi
7.	Compact Er-fluoride lasers generating ultrashort pulses at 3 $\mu\text{m}$ for Medical Applications	Sofia University	Ivan Buchvarov	Jiangsu Normal University	Xu Xiaodong
8.	Evapotranspiration-Based Irrigation for Sustainable Agriculture: estimation of irrigation water requirements of greenhouse plants	Institute of Soil Science, Agrotechnologies and Plant Protection "Nikola Pushkarov", Bulgaria	Georgi Kostadinov	Institute of Vegetables and Flowers, Chinese Academy of Agricultural Sciences	He Chaoxing
9.	Ecological methods for control some target pests in apple orchards in sustainable agriculture in Bulgaria and China	Fruit Growing Institute - Plovdiv	Hristina Yakova Kutinkova	Zhengzhou Fruit Research Institute of CAAS.	Tu Hongtao
10.	Micromechanical and structural investigation of cellulose derivatives with novel molecular topological structures	Todor Kableshkov University of Transport	Galina Ivanova Zamfirova	Institute of Chemistry, Chinese Academy of Sciences	Zhang Jun
11.	Damage diagnosis in wind turbines using non-linear time series	Bulgarian Academy of Sciences	Emil Manoach	Hohai University	Cao Maosen
12.	Crop Germplasm Resources from genus Triticum - Conservation and Utilization between China and Bulgaria Genebanks	Institute of Plant Genetic Resources "Konstantin Malkov" - Sadovo	Gergana Desheva	Institute of Crop Science, Chinese Academy of Agricultural Sciences	Lu Xinxiang



Номер на проект	Наименование	Българска организация	Български кандидат	Китайска организация	Китайски кандидат
13.	Composite Modelling of Urban Flooding in Coastal and Estuarine Areas	Bulgarian Ship Hydrodynamics Centre	Dorina Dragancheva	Nanjing Hydraulic Research Institute - NHRI, Ministry of Water Resources, Ministry of Transport, and National Energy Administration	Pan Junning
14.	Experimental study on the repair of sciatic nerve injury by polyphosphoester-human hair keratin engineered nerve conduit loaded with bone marrow mesenchymal stem cells	Institute of Polymers, Bulgarian Academy of Sciences	Neli Koseva	Southern Medical University	Wang Wanshan
15.	Collection and Study of Genetical Material of Local Origin of Grass Fodder Species for The Need of Selection	The Research Institute of Mountain Stockbreeding and Agriculture	Mihovski, Cvetoslav Nikolov	Institute of Forage and Grassland Sciences, Heilongjiang Academy of Agricultural Science	Pan Duofeng
16.	The management of agricultural environment sustainability and food supply chain safety	University of National and World Economy	Dimitar Terziev	Shanghai Jiao Tong University	Zhou Pei